

2023年日语专升本专业课考试大纲——《基础日语》《日语翻译》考试大纲

《基础日语》考试大纲

一、总纲

本大纲适用于报考我校专升本日语专业的考生。本课程考试为选拔性考试，考查考生在专科学习阶段结束后是否达到了所规定的各项日语专业技能要求以及升入本科继续学习的要求。考试重点在于考核考生对基础日语语言知识的综合运用能力，包括词汇、语法、篇章的理解能力，考试方法采用闭卷笔试进行。

本大纲由安徽三联学院负责解释。

二、考试内容及要求

(一) 考核目标

本考试要求学生掌握基础阶段语音、词汇，熟悉日语语法知识点，掌握基本的日语阅读技巧和阅读能力。共4个部分：包括读音选择、语法选择、填空题和阅读理解，总分为150分。

(二) 考试范围与要求

I. 读音选择（30分）

测试目的：

测试学生对日语汉字读音的掌握情况。

测试要求：

要求考生掌握基础阶段词汇（3000~4000），能正确、熟练运用其中的1500~2500个单词，正确判断日文汉字的音读与训读。

测试形式：

本题为单项选择题。考生根据单词，选择正确读音。

II. 语法选择（50分）

测试目的：

测试学生掌握基础日语语法知识的熟练程度。

测试要求：

掌握并能正确运用日语N5-N3语法内容。

测试形式：

本题为单项选择题。考生根据题意从四个选项中选出正确的基础日语语法知识选项。

III. 填空题（40分）

测试目的：

测试学生对日语用言活用变化的理解和运用能力，考核学生对日语句子中出现的用言活用形的把握度。

测试要求：

- 能理解日语用言的字面意思，了解该用言在日语句子中所起的作用；
- 能掌握日语用言的活用变化，并根据所读文字材料进行判断后正确加以运用；
- 能通过正确运用日语用言的活用，把握语句所陈述的意思。

测试形式：

本题为填空题。给出相应的日语句子，考生根据要求填写相应的用言活用形，包括日语形容词和形容动词的活用形式，日语动词的连用形、未然形（即“ない形”）、意志形、可能态、被动态、使役态、持续体、存续体等活用形。

IV. 阅读理解（30分）

测试目的：

测试学生通过阅读获取有关信息的能力，考核学生掌握相关阅读策略和技巧的程度，既要求准确性，也要求一定的速度。

测试要求：

- a. 能读懂中等难度的文章和材料及新闻报道。
- b. 能掌握所读材料的主旨大意，了解说明主旨大意的事实和细节；既理解字面意义，又能根据所读材料进行判断和理解；既理解个别句子的意义，也理解上下文的逻辑关系。

选材原则：

- a. 题材广泛，包括社会、科技、文化、经济、日常知识、人物传记等。
- b. 体裁多样，包括记叙文、描写文、说明文、议论文、广告、说明书、图表等。
- c. 阅读材料的语言难度适中，关键词汇不超出日语 N3 水平。

测试形式：

本题为单项选择题。给出相应的文章或图表等，每篇材料后有若干选择题。要求考生根据给出的材料，从每题的四个选择项中选出一个最佳答案。

三、参考书目

- [1] 周平、陈小芬.《新编日语第 1 册》(重排本).上海外语教育出版社,2019.
- [2] 周平、陈小芬.《新编日语第 2 册》(重排本).上海外语教育出版社,2019.

《日语翻译》考试大纲

一、总纲

本大纲适用于报考我校专升本日语专业的考生。本课程考试为选拔性考试，考查考生在专科学习阶段结束后是否达到了所规定的各项日语专业技能要求以及升入本科继续学习的要求。考试重点在于考核考生对日语翻译知识和翻译技巧，考试方法采用闭卷笔试进行。

本大纲由安徽三联学院负责解释。

二、考试内容及要求

(一) 考核目标

考生需要掌握直译、意译等常用翻译技巧；能翻译已经学过的词、短语、短文等基本大意；掌握日语翻译中词义的选择、转换和引申等翻译方法，自觉地从译学角度思索揣摩译文，达到忠实且通顺的要求。本考试共有 4 个部分：包括词语翻译、短语翻译、句子翻译、段落翻译。考试约 120 分钟。

(二) 考试范围与要求

I. 词语翻译（30 分）

测试目的：

本部分测试学生对日语片假名词汇、汉字词汇的翻译技巧和运用能力。

测试要求：

掌握常用片假名、基础词汇的日汉翻译。

测试形式：

本部分为主观题，给出 30 个词语，要求考生根据题意完成日汉翻译。

II. 短语翻译（30 分）

测试目的：

本部分测试学生对短语翻译技巧和运用能力。

测试要求：

a. 能理解文本原意，并运用翻译技巧，进行短语翻译。

b. 能结合日汉文化差异，进行适当的措辞和选词。

测试形式：

本部分为主观题，给出 15 个短语，要求考生根据文本，完成短语日汉翻译。

III. 句子翻译（30 分）

测试目的：

本部分测试考生对句子翻译技巧和运用能力。

测试要求：

a. 能理解文本原意，并运用翻译技巧，进行句子翻译。

b. 能结合日汉文化差异，进行适当的措辞和选词。

测试形式：

本部分为主观题，给出 10 个句子，要求考生根据文本，完成句子日汉翻译。

IV. 篇章翻译（60 分）

测试目的：

测试学生把日语所承载的信息用汉语表达出来的能力，翻译题型日译汉、汉译日。翻译内容涉及日本文化、经济、社会发展等。体裁多样，包括记叙文、描写文、说明文、议论文、广告、散文、产品说明书等，本部分测试学生篇章翻译技巧和运用能力。

测试要求：

a. 能够掌握 N3 的短语和词句的基本意义和引申义，并根据不同的语境做出正确的选词翻译。

b. 能够根据句子的要求改变词性，译本符合汉语语言习惯。

c. 能够完成关键词汇、句子的翻译；译本大意表达清晰、准确。

测试形式：

本部分为主观题。给出 6 篇短文，其中汉译日至少 1 篇。篇章长度不超过 150 个单词。要求考生根据题目所给篇章文本进行翻译，措辞清晰、准确，具备忠实性、流畅性、无严重逻辑错误。

三、参考书目

周平、陈小芬.《新编日语第 2 册》(重排本).上海外语教育出版社, 2019.